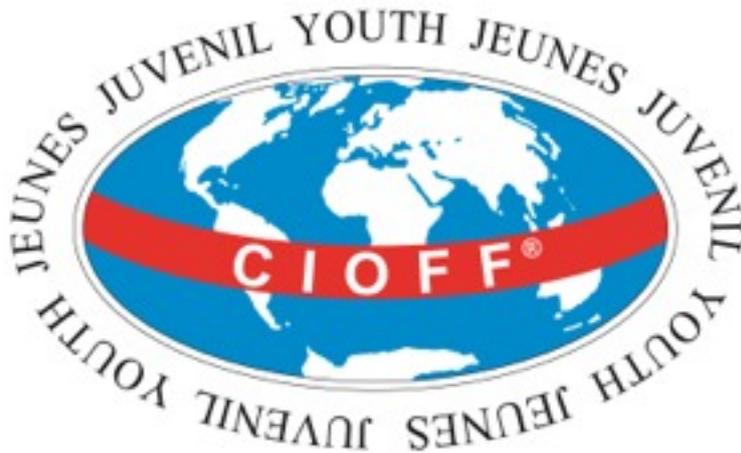


# CIOFF® Jeune

France

LETTRE INFO  
PRINTEMPS 2013





## EDITO

«4 ans. 4 ans déjà que vous m'avez donné votre confiance pour être à la tête de notre équipe CIOFF® Jeune France. Cela peut paraître long, mais quand ce sont des années bien remplies, elles passent à toute vitesse !

Je ne me permettrai pas de tirer un bilan de ce mandat comme le font si bien nos politiques à la télé, mais juste revenir sur quelques événements et projets importants qui ont marqués ces années... En commençant bien sûr par remercier l'équipe précédente et Elise qui m'a transmis le flambeau et les conseils qui vont avec. Avec eux, il y a eu la finalisation de cet immense programme international de revalorisation des jeux traditionnels qui a reçu le soutien de l'UNESCO. Et la naissance d'une superbe expo photos itinérante entre les festivals.

C'est aussi à cette époque qu'est né l'embryon de projet d'un Ensemble multirégional pour représenter la France aux Folkloriadas d'Anseong. Poussé au départ par le CIOFF® Jeune, il aura finalement été repris par un groupe de travail spécial du CIOFF® France pour enfin se concrétiser à l'automne dernier.

Nouveau forum et nouvelle page CIOFF® Jeune France en ligne, nouvelle lettre d'infos, ouverture sur les réseaux sociaux, ... La communication autour de notre équipe a aussi été un point que nous avons voulu appuyer fortement.

Et puis je pense surtout à deux événements majeurs qui ont marqué ce mandat, autant qu'ils m'ont

marqués personnellement. Le premier, tragique, le 21 mars 2011, ce jour du printemps qu'a choisi Henri Coursaget, notre père fraternel à tous, pour s'en aller vers d'autres cieux. Cinq jours plus tard, ses obsèques, sous le soleil, au milieu de la foule de ses amis, sur le grande place de Confolens resteront pour toujours dans ma mémoire comme dans beaucoup je pense. Ce jour là, il est devenu notre lumière.

Il avait toujours voulu amener le CIOFF® à Paris, et organiser un Congrès Mondial là bas ; c'est chose faite désormais !

Et c'est le second événement sur lequel je voulais revenir. Paris 2012 ; Forum International des Jeunes et Congrès Mondial du CIOFF® organisé par toute l'équipe de CIOFF® France ! Nous y reviendrons plus longuement dans cette lettre d'info, mais voilà qui restera à jamais une aventure humaine extraordinaire. Beaucoup d'énergie dépensée et de temps passé bien sûr pour préparer ces rassemblements, mais tellement de moments de bonheur, de rencontres, de partage, de magie parisienne vécus tous ensemble ! Sans oublier un ordre du jour hors du commun et tellement fructueux.

Sans oublier non plus l'aboutissement de notre Ensemble de Musiques et Danses du CIOFF® France, et l'honneur qu'il a fait à la France lors des Folkloriadas Mondiales en Corée du Sud mais aussi sur la scène du grand Théâtre de l'UNESCO à Paris... Pari gagné ! Bravo à tous !

Le 6 avril prochain, je passerai le relai à un nouveau représentant de notre équipe CIOFF® Jeune France, mais je ne doute pas un instant de la continuité de cet enthousiasme qui nous anime tous, et des nombreux grands projets qui seront eux aussi portés au succès. Le nouveau Comité de Coordination du CIOFF® Jeune International, élu à Paris en novembre dernier, nous souffle de nouveaux axes de travail vers lesquels il va falloir se tourner...

Je ne terminerai pas sans vous remercier tous qui avez été autour de moi pendant ces quatre années et m'avez soutenu et épaulé. C'est grâce à vous que nous avons réussi ce challenge ! Merci ! Et Merci au CIOFF® de m'avoir permis de vivre tout cela !...»

Emmanuel LANDRIEU,  
Festival de Confolens  
Président de la Commission CIOFF®  
Jeune France.

# Le CIOFF® Jeunes Saint-Maixent sur les ondes



**Pour la vingt-cinquième édition du Festival des Enfants du Monde, la section CIOFF® Jeunes de Saint Maixent l'École a décidé de mettre en place une radio sur trois jours. Une aventure qui n'a pas été de tout repos, mais leur témoignage montre que le jeu en valait la chandelle !**

Le but était simple : nous souhaitions, à travers des émissions de radio, parler des bénévoles et de leurs actions, expliquer aux auditeurs les différentes étapes nécessaires à la réalisation du festival, promouvoir le folklore, les groupes invités et leurs traditions, diffuser plus largement la philosophie des RIFE ainsi que du CIOFF®, et former une équipe de jeunes au métier de journaliste radio. Durant trois jours, les festivaliers ont pu entendre des dizaines de reportages, voir sur le plateau les interprètes des groupes, des bénévoles des différentes commissions, des élu-e-s, des organisateurs du festival, des artistes et bien d'autres, intervenir en direct, tout cela en musique !

Si on se fie à la demande du public de reconduire la radio l'année prochaine – tout en augmentant sa zone de diffusion – alors on peut dire que le projet a été une réussite. Cependant, lorsqu'en septembre 2011, nous lançons dans cette folle aventure, beaucoup de doutes émergent puisque personne d'entre nous n'est qualifié dans ce domaine. Très vite, nous rentrons en contact avec un journaliste de Média-1, mais aussi un ami, Thomas Biet. Avant d'aller inonder les ondes marocaines de sa voix de professionnel, il prend un petit temps pour donner aux novices que nous sommes quelques bons tuyaux journalistiques. Il nous apprend qu'en radio, ce qu'il faut avant tout, c'est une conduite, qui permet d'être rigoureux dans le timing. Thomas nous fournit les minutages à respecter pour les différents types d'émissions, afin que la radio soit vivante et ne plonge pas les festivaliers dans une sieste méritée.

Pendant plusieurs semaines, nous nous arrachons les cheveux pour mettre en place les conduites des différentes émissions. Trouver un équilibre entre les reportages et la musique n'est pas chose facile ! Choisir les aspects du festival à mettre en avant, réfléchir aux personnalités à inviter, sélectionner un large éventail de musiques traditionnelles respectant les plages horaires de la radio nous fait bouillir les méninges. Au bout d'un certain temps est réglé le problème des conduites radio, mais il nous reste encore le plus compliqué : trouver le matériel, trouver les journalistes.

Ces différents aspects nous amènent à prendre contact avec la compagnie DBLUMEN, qui sont d'accord pour nous mettre à disposition du matériel sono afin de diffuser la radio, enregistrer les émissions, installer un plateau digne de ce nom et, cerise sur le gâteau, former un jeune à la technique. Par la suite, France Bleu Poitou accepte de nous prêter un ordinateur avec des logiciels professionnels de radio ainsi que du matériel pour effectuer les reportages. Un musicien de la compagnie locale des Traîne-Savates nous accueille dans son studio et crée spécialement pour le projet une série de jingles. En ce qui concerne les journalistes, Thomas négocie des congés (ouf, sauvés !) et accepte d'animer la radio en formant durant la semaine deux autres apprentis journalistes. A eux trois, ils sillonnent la ville, suivent les groupes, passent leur temps à monter des émissions, confirmer les horaires de passage à l'antenne aux différents invités, saisir des heures et des heures d'ambiances et de moments off du festival, pour finalement offrir aux auditeurs un travail de pros, que le CIOFF® Jeunes espère reconduire pour cette nouvelle année.

Nous espérons que la lecture de cet article vous aura donné l'envie de réaliser une radio dans votre festival, ou de venir écouter la nôtre du 11 au 16 juillet 2013. En attendant, pour ceux qui auraient de frotter leurs oreilles à la « Radio RIFE », rendez-vous prochainement sur notre site web pour écouter les émissions.

# Union Nationale des Groupes de Tradition Populaire (UNGTP)



« Les hommes d'avant inventèrent des rituels qui cadençaient le calendrier et donnaient un équilibre à la vie communautaire. Ils ont voyagé et fait des rencontres. Ils ont vu et entendu des danses et des musiques différentes. Souvent ils ont ramené avec eux un souvenir de ce qu'ils avaient vécu ailleurs et ont enrichi ainsi les coutumes locales.

Le monde rural au XVIIIème et à la première moitié du XIXème siècle a conservé et a continué à faire évoluer ces traditions séculaires. Le monde moderne a ensuite imposé progressivement d'autres modes de vie ; une rupture a eu lieu vers 1850. Les anciens ont alors mis dans un coin de leur mémoire tout ce passé, pensant que cela n'intéressait plus personne. Le revivalisme est arrivé vers 1930 ; il s'est intéressé à ce monde d'avant, par nostalgie quelquefois, par souci aussi de ne pas perdre ce patrimoine inestimable qui a forgé au fil du temps nos identités culturelles, par plaisir tout simplement de chanter, jouer, danser ensemble. Le mouvement folklorique a mis en scène ce que l'on appelle aujourd'hui les « Arts et Traditions Populaires », avec le souci du costume, des coutumes et légendes, des répertoires propres aux régions. Les groupes ont ressenti le besoin de se rassembler et ont créé des amicales souvent communautaires, des fédérations départementales, régionales, nationales.

Une belle idée a permis la création du Collectif des Fédérations en 1989 ; 23 ans plus tard, l'envie de s'unir pour mieux exister semble s'affirmer même si la diversité des « réinterprétations » a abouti à la création de nouveaux mouvements ; cinq fédérations nationales existent aujourd'hui. La confédération des groupes folkloriques français est légitimée par l'histoire (1935) et par sa taille ; la Fédération Nationale du Folklore Français qui est la plus ancienne (1931) rassemble essentiellement des groupes d'île de France ; la Fédération Amicale du Folklore Français et l'Union Nationale des Groupes de Traditions Populaires sont les plus jeunes, créées en 1960 et 1964. Par ailleurs, les Européades s'attachent chaque année à rassembler des groupes folkloriques venus des 4 coins d'Europe, pour un grand moment de fête. L'Union Nationale des Groupes de Tradition Populaire (UNGTP) est née il y a une cinquantaine d'années parce que le mouvement folklorique avait besoin déjà de diversité. « L'existant » n'intégrait pas toutes les « tendances ». Plutôt qu'un repli sur soi, les fondateurs cherchaient à s'ouvrir aux autres cultures.

L'UNGTP est une association créée en 1960 fédérant des personnes et des groupes soucieux de la préservation du patrimoine populaire culturel, matériel et immatériel. Rechercher, collecter, conserver, diffuser,

transmettre, mettre en scène les œuvres, les danses, les chants, les jeux, les costumes, les légendes... qui font l'identité de nos régions, est un de nos objectifs essentiels. L'UNGTP regroupe aujourd'hui une trentaine de groupes folkloriques, à travers toute la France métropolitaine.

Au-delà des différences qui existent entre les différentes régions de France, c'est un véritable sentiment d'appartenance et d'identité commune qui règne dans la Fédération. Chaque année, deux rendez-vous annuels permettent à tous de se retrouver dans une ville de France : les Assises en mars et un stage de formation en Octobre. Ces rencontres permettent d'aider les groupes à mettre en valeur les Traditions Populaires en les formant aux techniques de scène, aux techniques d'animation et de gestion. Mais c'est surtout une formidable ambiance issue d'une passion commune, qui réunit l'ensemble des danseurs et musiciens. Par delà les barrières de condition sociale, d'âge ou de toute autre distinction, l'UNGTP se veut un mouvement de rassemblement.

Présidée aujourd'hui par un bourguignon, Serge CREUZENET, la fédération cherche à créer des liens entre les groupes et faciliter les échanges de connaissances et les expériences acquises. Des liens qui se veulent aussi des liens d'amitié et de partage. La ligne de conduite de l'UNGTP est caractérisée par un esprit d'ouverture: nous défendons une manière de vivre, probablement plus solidaire que celle que la société de consommation nous enseigne, et vectrice de cohésion sociale. Ne jugeons pas telle ou telle façon de faire, mais essayons plutôt de la comprendre ; moins que le standard, c'est la richesse des interprétations au sein de tous les réseaux qui est intéressante. Evoluons avec notre temps, mais sachons toujours expliquer ce que l'on fait, ce que l'on veut représenter, pour que chacun s'y retrouve, non-initié et amateur confirmé. Notre crédibilité en dépend! L'UNGTP veut faire partager le plaisir que procure la pratique de la danse et de la musique traditionnelle, dans toute sa diversité. Un hymne au folklore, à l'amitié et au partage. »

Thibault Poujade et Max Perivier  
D'après "CREUZENET S." in " Discours d'ouverture des  
Assises 2012 et 2011" et "L'UNGTP: Présentation"



## Les coulisses de l'exploit

Annie CIOLFI  
Présidente CIOFF® France

### Les coulisses de l'exploit

Lorsque, malgré moult oppositions, nous recevons en 2010 à Tahiti la mission d'organiser le Congrès du CIOFF® à Paris en 2012, je ne suis pas sûre que nous mesurons pleinement la tâche qui nous attend, d'autant que nous nous sommes engagés à porter en même temps le projet de l'Ensemble Musique et Danse du CIOFF® France.

En effet, ce ne sont pas moins de 200 congressistes qu'il faudra envisager d'accueillir dans la capitale, et ce, pendant 10 jours, car en amont et pour la première fois, se déroulera le Forum des Jeunes.

**Deux ans, vingt quatre mois, cent cinq semaines, sept cent trente jours...** tout cela paraît amplement suffisant et pourtant les obstacles sont de taille car personne d'entre nous n'est établi à Paris et n'a de véritables relations dans le milieu de la Culture ou dans la capitale.

Toutefois, nous avons, à ce moment là, quelques atouts dans notre manche qui ont d'ores et déjà motivé et déterminé notre candidature :

Tout d'abord, Bernard dont le poste de Vice Président de la Ligue de l'Enseignement et son implication personnelle nous permet, non seulement de disposer du Centre International de Séjour de Ravel qui propose hébergement, restauration et les indispensables salles de réunion et d'Assemblée Générale mais aussi de bénéficier d'un réseau touristique aguerri.

Ensuite, Magdalena Tovornik, représentante officielle du CIOFF® à l'Unesco dont elle a fait partie en tant qu'ambassadrice de Slovénie pendant de nombreuses années. C'est un point essentiel à notre démarche car nous estimons qu'il faut profiter de cet événement pour réactiver les liens tissés avec l'Unesco.

Grâce à son intervention, Philippe et moi aurons l'honneur d'être reçus par Madame Irina Bokova, Directrice Générale, et par Madame Cécile Duvelle, Chef du Secteur Patrimoine Immatériel. Cette rencontre, nous assurera de la collaboration de Madame Duvelle à la Conférence Culturelle et Madame Bokova nous manifestera son soutien par l'attribution du Haut Patronage à notre événement, par son discours d'ouverture et la mise à disposition du théâtre pour le Gala de clôture.

**C'est déjà énorme** ....mais tout reste à faire en fonction des inscriptions et du programme fortement influencé par les obligations statutaires de l'Assemblée Générale.

Le Conseil d'Administration du CIOFF® France, lors de sa première réunion à Paris, se répartit les tâches selon les besoins mais aussi selon les aspirations des uns et des autres. Il en profite pour rencontrer les différents interlocuteurs du CISP afin de prendre la mesure du budget nécessaire. Parallèlement, nous établissons des demandes de subventions aux Ministères et aux

Collectivités Locales et les uns et les autres se mettent à la recherche de financements privés.

Ces deux années, bien remplies, auront été émaillées de nombreuses péripéties qui, avec le recul, peuvent prêter à sourire :

- Le rendez-vous surréaliste avec le Cabinet du Ministre de la Culture qui ne peut prendre d'engagement pour le gouvernement suivant, par exemple, ou la réception, après le congrès, du message de Madame Filippetti s'excusant de ne pouvoir être des nôtres.

- Cette soirée au Sénat accordée par son Vice Président et programmée, pour laquelle on nous adresse un devis d'un montant colossal.

- L'accueil à l'Hôtel de Ville de Paris, planifié, puis annulé pour cause de pays membres indésirables, puis accordé mais sans le buffet qu'il faudrait souscrire auprès du traiteur agréé, puis la veille, autorisé avec nos produits mais sans les verres ...

Ces mésaventures seront amplifiées à l'approche du congrès et seront encore accentuées par les congressistes eux-mêmes : demandes de visas, formulaires mal remplis, arrivées aléatoires, spécificités de chacun, horaires non respectés ou absence au repas, parking impossible etc ...

**Quelle belle équipe que le CIOFF® France...** qui sait relever les défis grâce à l'engagement et aux compétences de chacun. Manu, Fanny et Jessica, soutenus par les Jeunes du CIOFF® France sauront gérer parfaitement le Forum du CIOFF® Jeune avant de rejoindre, épuisés par leurs nuits blanches de labeur, les équipes du congrès en renfort.

Jean François et Caroline, à l'accueil, résoudront avec tact et bonne humeur tous les problèmes d'intendance tels que les modifications de chambre, double, simple, voire triple et plus..., douches récalcitrantes, inondations intempestives...et ce qui n'est pas le moindre, entre deux petites siestes, obtiendront avec le sourire le paiement de chacun.

Jérôme et Aurélie, au planning journalier, dont les prévisions et mises en place bien en amont subiront tous les jours des modifications ahurissantes...sans parler de l'organisation quotidienne des réunions sans les salles prévues ou les effectifs aléatoires pour les activités prévues à l'extérieur. Toujours disponible pour tout le monde, Jérôme accomplira des prouesses techniques, volant de son véhicule, aux manettes de son ordinateur, au bureau ou au théâtre, aidé au passage de micro par une Céline virevoltante.

Patrick, aux transports, sur le pont jour et nuit, assisté par des chauffeurs hors pair tels que Paulo, Jean Pierre, Joël ainsi que par ses "extras" Dominique, Jérôme et Christine, accompagnés par Manu, Jessica, Fanny, Hélène, Tiffany, Christine, Marie Agnès et tous les jeunes et moins jeunes qui parfois à des heures impossibles feront face à toutes les modifications d'horaires, de lieux de prises en charge et de disparitions inexplicables... Marie Agnès et Marie Christine, aux animations, dont le travail de collecte permettra de présenter une exposition de costumes régionaux français et qui, avec la collaboration des Festivals français organiseront la Soirée des Saveurs autour d'une dégustation de produits du terroir.

Leur sens du relationnel conduira les congressistes à découvrir les talents des amis de Chambly qui embarqueront les amoureux de la danse dans leurs rondes joyeuses, ceux de Dominique et Joëlle qui donneront le ton « Titi parisiens » au son de l'accordéon ou de leur orgue de barbarie, ou encore de Jean Philippe qui reprendra les standards de la chanson française

Et puis, toute l'équipe festive et enjouée du bar, sous la houlette de Marie Christine, Annie, Anne, Nathalie et Céline, rejointes par Patrick, Kati, Christophe, et Guillaume qui, par conscience professionnelle, (n'est-ce pas ?), n'occupera notre chambre que peu d'heures chaque nuit.

Enfin, tous ceux venus en renfort pour aider Philippe ou apporter encore davantage de convivialité, à toute heure, comme Chantal, Isabelle et Christine ainsi que ceux que nous mettrons à contribution au pied levé pour de la traduction instantanée par exemple, n'est ce pas Thierry ...

Je ne résiste pas non plus au plaisir d'ajouter au crédit de notre succès, les professionnels qui nous accompagneront pendant cette période avec amabilité et discrétion : l'équipe de traduction et le personnel de la ligue de l'enseignement

Et il me faut encore adresser un immense coup de chapeau :

- A Alain Jacob, Président de la Fédération Nationale du Folklore Français qui permettra le succès de notre visite à l'Hôtel de Ville de Paris par ses interventions avisées.
- A notre ami Thierry, Président de la Bourrée de Paris, dont la prestation de son groupe au Cisp sera tant appréciée, mais aussi pour sa contribution généreuse en « liquide » au buffet de l'Hôtel de Ville et sa réception du CIOFF® jeune dans son établissement rue Franklin.
- Aux responsables des Festivals Français qui fourniront les innombrables produits de terroir présents sur le buffet des saveurs ainsi que les gentilles attentions comme ces fameuses petites griottines sur les tables de nos invités du monde entier ou la réalisation sur papier artisanal de ces splendides diplômes nominatifs qui auront évité à Caroline de s'ennuyer pendant quelques jours.
- Aux danseurs, musiciens et à l'encadrement de l'Ensemble Musiques et Danses du CIOFF® France qui traverseront une nouvelle fois la France pour venir offrir le meilleur de nos traditions populaires lors de ce gala de clôture exceptionnel au Théâtre de l'Unesco.

**Merci, mille fois merci,....** Aux festivals d'Ambert, Bray Dunes, Cers, Chambly, Confolens, Espelette, Etain, Felletin, Gannat, Maintenon, Montignac, Montoire, Port sur Saône, Pujols, Reims, Romans, Saint Maixent, Sainte Rose en Guadeloupe.

**Merci, mille fois merci,....** à tous et à toutes qui avez permis le succès de notre événement grâce à un travail exemplaire et rigoureux accompli avec tant de générosité et tant de simplicité.

**Merci, mille fois merci,....** pour nos prises de tête, nos inquiétudes partagées, nos décisions solidaires, nos fous rires et nos délires mutuels....

**Merci, mille fois merci,....** d'avoir eu le bonheur de vivre cette aventure humaine unique en votre compagnie.

**Notre** réussite fait honneur à tout le Cioff France. Elle aura un retentissement que nous ne mesurons surement pas totalement aujourd'hui mais qui, je n'en doute pas, rejaillira positivement sur l'ensemble du Cioff dans le monde.

Au moment d'achever mon propos, permettez moi d'avoir une petite pensée pour tous ceux qui n'ont pu être des nôtres car retenus par ailleurs et de les associer pleinement à notre entreprise.

C'est avec cette petite phrase que j'entends conclure et résumer l'action du Cioff France

« Beaucoup de petites choses

Par beaucoup de petites gens

En beaucoup de petits lieux

Peuvent bouleverser la face du monde »

**Merci, mille fois merci,...**

Anne Marie Cioffi  
Présidente du Cioff France





CIOFF®

Partenaires officiel  
de l'UNESCO

Irina BOKOVA  
Directrice Générale de l'UNESCO

L'année 2012 a marqué un pas important pour le CIOFF®, car il est devenu une organisation non-gouvernementale (ONG) en partenariat officiel avec l'UNESCO. Lors du 42ème Congrès Mondial du CIOFF® à Paris en Novembre 2012, la directrice générale de l'UNESCO, Irina Bokova, s'est adressée aux délégués du Congrès par le biais d'un message vidéo enregistré spécialement, dans laquelle elle a déclaré: "Nos deux organisations partagent la même ambition : promouvoir la diversité des expressions culturelles, et mobiliser leur potentiel pour le développement humain.

La Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel fêtera bientôt son 10ème anniversaire. 145 Etats membres ont déjà ratifié ce texte. La notion de « patrimoine immatériel » s'est imposée comme un élément-clé du patrimoine culturel, avec la reconnaissance de sa valeur et du besoin de le sauve- garder.

La société civile joue un rôle de premier plan dans cet effort, et je tenais aujourd'hui à saluer, la contribution de votre Organisation à l'accomplissement de cette tâche.

Votre réseau éducatif, vos ateliers et vos séminaires sur la danse traditionnelle, la musique, l'artisanat rassemblent chaque année les énergies de plus de 600,000 personnes – dont une majorité d'enfants et de jeunes.

Les jeunes représentent aujourd'hui la moitié de la population mondiale et si nous voulons garder notre patrimoine vivant, c'est à eux que nous devons transmettre en priorité le goût de la culture, et l'envie de la mettre en valeur. Nous sommes tous les garants du dynamisme des savoir faire, des coutumes, des traditions.

Chacun de nous est un maillon de la grande chaîne du patrimoine et chacun de nous peut contribuer à la rendre plus solide et plus solidaire.

Pour toutes ces raisons, je tiens à vous assurer du plein soutien de l'UNESCO, et je vous souhaite le plein succès pour ce congrès mondial."

Irina Bokova  
Directrice Générale de l'UNESCO

# Discours de Mme COURSAGET au congrès du CIOFF® Paris 2012



"Chers amis, membres du CIOFF

C'est avec une grande joie que je vous retrouve aujourd'hui ; joie mêlée de tristesse en cette ouverture du congrès mondial. En effet, Henri avait tellement souhaité vivre cet événement à Paris. Cependant il a eu la chance de pouvoir participer au rassemblement de Tahiti et de fêter le 41ème anniversaire du CIOFF en Novembre 2010.

Déclaré alors "Citoyen du Monde" dans ce paradis de fleurs, il a prononcé alors son ultime message de Paix, d'Amitié, de Fraternité et de Tolérance entre tous les peuples, toutes les nations, toutes les races, à travers la musique, le chant et la danse. En effet, que de liens se tissent lors de la rencontre de groupes folkloriques pendant les Festivals CIOFF, malgré l'obstacle de la langue... et des liens qui perdurent parfois toute une vie.

Si Henri est resté très attaché à sa grande famille, nombreux enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants, dont un certain nombre est présent ici aujourd'hui, sa seconde famille est bien le Festival de Confolens et surtout le CIOFF.

Cette idée avait mûri pendant les dix premières années du Festival de Confolens : mutualiser les groupes folkloriques, favoriser des tournées entre les différents festivals existants, et enfin créer une structure pour gérer l'ensemble. Accepté à l'unanimité par les responsables des groupes et les délégués des Ministères de la Culture présents à Confolens le 8 août 1970, le CIOFF était né.

Comité puis Conseil International des Organisation de Festivals de Folklore.

Chaque année, une nouvelle assemblée générale dans un pays différent, de nouvelles adhésions. Henri parcourait le monde, répondant à toutes les invitations et cherchant à créer cette unité entre tous.

Aujourd'hui, plus de 90 nations adhèrent à cette organisation. Vous voici donc réunis, très nombreux, pour élaborer toujours de nouveaux projets et perpétuer cette oeuvre.

Comment vous remercier tous de votre fidélité et de l'attachement que vous avez témoigné à Henri?

Combien nombreux étiez-vous présents à sa sépulture?

Combien de messages de sympathie, d'amitié, d'affection, avez-vous fait parvenir après sa disparition?

Si je ne vous connais pas tous personnellement, j'ai si souvent entendu prononcer votre nom, en détaillant toutes les photos des différents rassemblements, que je voudrais vous dire à tous mes remerciements et ma plus vive sympathie, et souhaiter que vous perséviez tous dans cette voie

Je vous remercie."

## Témoignage

«On m'a appelé la veille du Congrès à 21h pour un coup de main le lendemain à 8h, et je ne regrette pas d'avoir accepté! En effet, les allers-retours à l'aéroport ont finalement été très intéressants, car ils m'ont permis de rencontrer des organisateurs de différents festivals, et progressivement tous les membres du CIOFF®. Et puis ça laisse de drôles de souvenirs d'attendre deux heures une personne qui n'est pas dans son avion et dont l'avion n'existe même pas!

Ce fut mon premier Congrès et j'ai été émerveillée de rencontrer autant de gens formidables, animés par les mêmes valeurs humaines, venus des quatre coins du monde. Lors des différentes activités (forums, conférences et autres), j'ai beaucoup appris sur l'organisation du CIOFF®, ses objectifs et ses actions. Je garde également de très bons souvenirs des moments partagés lors des repas, des après-midis libres et des soirées dansantes, qui m'ont permis d'échanger et de découvrir cette grande et belle famille qu'est le CIOFF®.

Enfin, la soirée de clôture à l'Unesco était magnifique, j'ai l'impression d'y avoir découvert le folklore français! Je n'avais jamais vu un spectacle aussi complet et précis sur les différentes danses régionales françaises. Les costumes, la chorégraphie et la musique étaient remarquables.

Aux artistes, un grand merci !»



Hélène COURSAGET

Bénévole CIOFF® Jeune France





## FORUM CIOFF® Jeune

Je pense pouvoir parler pour tous les jeunes en disant que nous avons vécu à Paris des moments extraordinaires. En tant que membres du comité de coordination du CIOFF® jeune nous avons vécu le forum et le congrès à 1000 à l'heure en nous investissant à 200%.

Lorsque pendant des semaines avant le congrès nous travaillions jour et nuit à l'organisation de cet événement, nous étions loin d'imaginer l'ampleur qu'aurait notre travail.

Donc voici comment le forum s'est passé pour nous les jeunes.

Tout d'abord il y a eu l'accueil des jeunes, avec des retrouvailles, des rencontres bref des émotions fortes ! S'en est suivi l'installation au centre Maurice Ravel, des balades dans Paris pour les participants étrangers et des tâches variées pour les jeunes français.

Le vendredi les choses sérieuses ont commencées avec la première réunion du CIOFF® jeune international. Le forum a été inauguré par plusieurs petits discours de notre présidente Anne-Marie Ciolfi, du secrétaire général Philippe Beaussant, du vice-Président du CIOFF® Hugo Ifran, et du président Udomsak Sakmunwong . Ceux-ci ont salué et encouragé le travail des jeunes nous donnant motivation et courage pour ce forum. Cette première réunion fut une réunion de présentation des participants, de partage de bons procédés, puis également une présentation en détail de chaque commission du CIOFF® jeune les élections du nouveau YCC ayant lieu à la fin du forum. Après l'effort le réconfort, à la nuit tombée les jeunes de la Bourrée de Paris, nous ont proposé une excursion de Paris by night se terminant dans le restaurant de l'un des membres du groupe qui nous a offert du bon vin et des douceurs françaises.

La deuxième réunion fut plus technique, le but étant de trouver de nouveaux projets pour le CIOFF® jeune. Il y a

donc eu des débats, des discussions et des ateliers. La conclusion de cette journée fut que nous avons beaucoup d'idées et donc du travail pour les deux années à venir afin de réaliser ces projets. Le soir venu, nous nous sommes retrouvés à la buvette du CIOFF® pour d'avantage de moments de partage.

La troisième et dernière journée de travail fut dédiée aux élections du nouveau comité de coordination et bureau du CIOFF® jeune international. Les élections se sont déroulées sans encombres dans la joie et la bonne humeur.

Après le forum nous avons eu la chance de pouvoir assister au congrès du CIOFF® international avec entre autre la conférence culturelle avec la présence de membres de l'UNESCO.

En outre les réunions, les jeunes se sont mobilisés pour accueillir les nombreux participants du congrès avec parfois des réveils bien matinaux, des arrivées très tardives ou encore des arrivées imaginaires! Nous avons également mis en place l'exposition CIOFF® jeune France qui présentait nos festivals ainsi que les groupes labélisés.

Ces quelques jours furent intenses et forts en émotions. Nous en garderons tous un excellent souvenir impérissable.

Jessica LATOURRETTE

Commission Bénévole  
CIOFF® Jeune France

# FORUM CIOFF® Jeune

Ramiro Mansutti  
CIOFF® Jeune  
International



Je me souviens parfois avec nostalgie de mes premières réunions en 2003 alors que venait d'avoir lieu un forum international, le groupe de travail pour les jeunes laissait place au nouveau comité de coordination. J'y repense aussi avec beaucoup de joie quant aux personnes que j'ai connu, aux jeunes qui m'ont suivi et que je considère à présent comme des amis. Aujourd'hui vingt ans après la création de la première commission jeune internationale, et grâce aux efforts de nombreux jeunes qui sont passés dans notre mouvement, l'avenir du CIOFF® jeune est plus que prometteur.

prouve que le CIOFF® a confiance en nous, il voit en nous un fruit mûr qui peut s'étendre aussi à d'autres structures du CIOFF®, et complimente nos objectifs principaux, ce pourquoi notre mouvement fut créé : favoriser l'insertion des jeunes au sein du CIOFF® pour maintenir la flamme qu'a allumé, il y a plus de 40 ans, notre Père, Henri Coursaget...

RAMIRO MANSUTTI

President  
Comité de Coordination CIOFF® jeune

Le dernier forum mondial des jeunes, célébré dans la ravissante ville de Paris nous a laissé l'impression d'un mouvement qui chaque fois se renforce. L'expansion vers d'autres pays, et la consolidation de nombreuses commissions jeunes dans le monde sont la preuve éloquente d'un travail sérieux. Le programme de revalorisation des jeux traditionnels fut clôturé de façon extraordinaire lors de la conférence culturelle, mené avec d'importantes figures de l'UNESCO qui ont honoré le congrès. Les projets nés durant le forum concernant la sauvegarde des mythes et des offices traditionnels renforcent notre conviction qu'il est du devoir des jeunes plus que tout de travailler sur la sauvegarde de notre patrimoine culturel immatériel. Le programme de participation mené dans le passé par l'Argentine et la France en 2008 qui a reçu l'appui institutionnel de l'UNESCO se trouve être pour l'instant le point culminant de notre travail en relation avec la sauvegarde de notre culture traditionnelle et populaire.

Ma désignation comme président de la commission culturelle et de Laura Liinat (Estonie) comme secrétaire au rapport du conseil et de l'assemblée générale sont également une motivation pour notre travail. Ceci

Partir accueillir des congressistes à la gare de l'Est à 20 min du centre et revenir 3h plus tard après être resté coincé 3h dans les bouchons.

Aller attendre la délégation du Koweït à l'aéroport avec une certaine appréhension et briefé à bloc, pour une heure trente plus tard se rendre compte qu'ils n'étaient sans doute pas l'avion !

Arriver au forum international des jeunes, être accueilli en triomphe par tous et découvrir enfin le visage des gens avec qui je correspondais depuis plusieurs années pour certains !

Être parti en visite parisienne avec tous les jeunes, censé être leur guide, et faire arriver tout le monde plus de 30min en retard pour le premier repas au restaurant parce qu'en fait on ne connaît pas mieux Paris que eux !

Prendre une petite pause dans un bon fauteuil de l'aéroport avec sa pancarte « Bienvenue » en attendant l'avion d'un ukrainien, et lever la tête 5 min plus tard en le voyant, campé devant toi et te dire « CIOFF Congress ? ! » ....

Faire la visite de Paris by night en bus à côté de Bill le néo-zélandais qui a dormi presque tout le long du chemin et l'entendre dire le lendemain « c'était formidable » !

Manger un soir en face du couple de Nouvelle Zélande fort sympathique, essayer de leur engager une conversation qu'ils prennent avec plaisir mais se rendre compte que leur anglais est incompréhensible !!

Être chargé d'emmener un équatorien handicapé faire ses emplettes dans Paris alors que mon espagnol est bien sommaire et mes connaissances de Paris également, pour finalement se retrouver aux halles de Paris à faire les boutiques de vêtements ! ...Mais quel bon souvenir cette matinée !

Partir à 4h du matin ramener les premiers départs à l'aéroport, attendre jusqu'à 7h pour rentrer avec la deuxième navette pour finalement apprendre qu'elle ne rentre pas et devoir se débrouiller tout seul ! retour à l'hébergement 9h30 = nuit blanche !



# CIOFF® JEUNE FRANCE

Ainsi s'achève la Lettre d'Info du CIOFF® Jeune – Printemps 2013. Nous attendons avec impatience vos retours et remarques qui feront évoluer la Lettre d'Info selon vos humeurs et vos envies!

Si vous êtes membres d'une équipe CIOFF® Jeune dans un festival, votre témoignage nous intéresse. ([communication@cioffjeune.fr](mailto:communication@cioffjeune.fr)),

Si vous faites partie d'un festival et que vous avez l'intention de monter une équipe CIOFF® Jeune, votre témoignage nous intéresse aussi ([communication@cioffjeune.fr](mailto:communication@cioffjeune.fr)),

Si vous êtes responsable d'un festival et que vous souhaiteriez laisser de la place à vos jeunes, votre témoignage nous intéresse également ([communication@cioffjeune.fr](mailto:communication@cioffjeune.fr))!

La Lettre d'Info est à partager sans modération! N'hésitez pas à la transférer à tous vos amis et contacts!

**Assemblée Générale 2013 : 12/13/14 avril à Etain.**  
**Réunion d'automne 2013 : 15/16/17 novembre à Segré**  
**Assemblée Générale 2014 : printemps 2014 au Puy en Velay**